

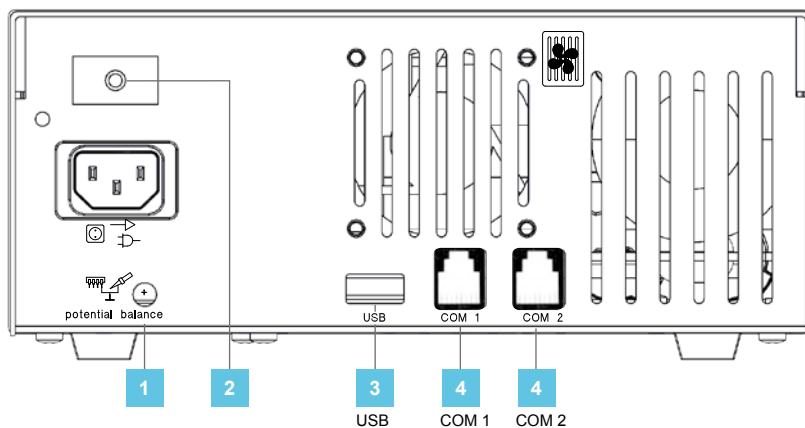
# Weller®



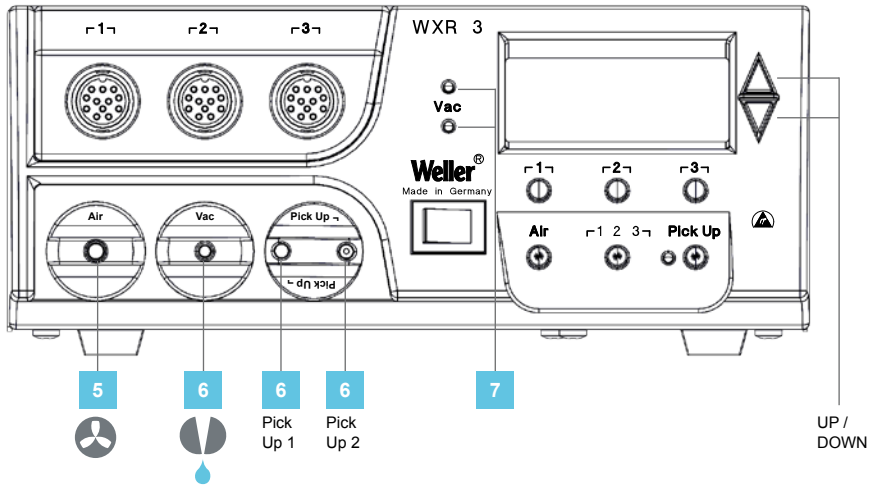
## WXR 3

**SV** Översättning av bruksanvisning  
i original





<p><b>1</b></p>	<p>DE Potentialausgleich GB Equipotential bonding ES Equipotencial FR Compensation de potentiel IT Compensazione di potenziale PT Equilíbrio do potencial NL Potentiaalvereffening SV Potentialutjämning DK Spændingsudligning</p>	<p>FI Potentiaalilin tasaus GR Εξίσωση δυναμικού TR Potansiyel dengelemesi CZ Vyrovnání potenciálu PL Wyrównanie potencjału HU Feszültségek egyenlítő hűvelő SK Zásuvka vyrovnania potenciálov SL Vtičnica za izenačevanje potenciala</p>	<p>EE Potentsiaalide ühtlustuspüks LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā LT Potencialo išlyginimo įvorė BG Изравняване на потенциалите RO Egalizare de potențial HR Izjednačavanje potencijala RU Выравнивание потенциалов</p>
<p><b>2</b></p>	<p>DE Netzsicherung GB Mains fuse ES Fusible FR Fusible secteur IT Protezione della rete PT Fusível de rede NL Netbeveiliging SV Nätsäkring</p>	<p>DK Netsikring FI Verkkosulake GR Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου TR Şebeke sigortası CZ Sítřová pojistka PL Bezpiecznik sieciowy HU Hálózati biztosíték SK Sieťová poistka</p>	<p>SL Omrežna varovalka EE Võrgukaitse LV Elektriskā tīkla drošinātājs LT Tinklo saugiklis BG Мрежов предпазител RO Siguranță de rețea HR Mrežni osigurač RU Предохранитель электросети</p>
<p><b>3</b></p>	<p>DE USB-Schnittstelle GB USB port ES Interfaz USB FR Interface USB IT Interfaccia USB PT Interface USB NL USB-poort SV USB-port</p>	<p>DK USB-port FI USB-liitäntä GR Θύρα διεπαφής USB TR USB arabirim CZ Rozhraní USB PL Złącze USB HU USB csatlakozó SK Rozhranie USB</p>	<p>SL Vmesnik USB EE USB-liides LV USB pieslēgvietā LT USB sąsaja BG USB-интерфейс RO Interfață USB HR Sučelje USB RU Интерфейс USB</p>
<p><b>4</b></p>	<p>DE Schnittstelle GB Interface ES Interfaz FR Interface IT Interfaccia PT Interface NL Interface SV Gränssnitt</p>	<p>DK Interface FI Liittymä GR Θύρα διεπαφής TR Arabirim CZ Rozhraní PL Interfejs HU Interfész SK Rozhranie</p>	<p>SL Vmesnik EE Liides LV Saskaņe LT Sąsaja BG Интерфейс RO Interfață HR Sučelje RU Интерфейс</p>



- 5** DE Luftanschlusssnippel für Heißluftkolben  
 GB Air connection nipple for hot air tools  
 ES Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente  
 FR Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud  
 IT Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda  
 PT Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente  
 NL Luchtaansluitnippel voor heteluchtbout  
 SV Luftanslutningsnippel för hetluftspenna

- 6** DE Vakuumschlus  
 GB Vacuum connection  
 ES Toma de vacío  
 FR Raccord de vide  
 IT Collegamento per vuoto  
 PT Ligação de vácuo  
 NL Vacuümaansluiting  
 SV Vakuumslutning

- 7** DE LED Vakuum  
 GB Vacuum LED  
 ES LED Vacío  
 FR LED vide  
 IT LED Vuoto  
 PT LED do vácuo  
 NL LED vacuüm  
 SV Lysdiod vakuum

- DK Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe  
 FI Ilmailiäntänippä ku-uimailmakolyille  
 GR Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα  
 TR Sicak hava pistonu için hava bađlantı nipelı  
 CZ Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 PL Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 HU Levegőcsatlakozó a forrólevegős páka számára  
 SK Připojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku  
 SL Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak

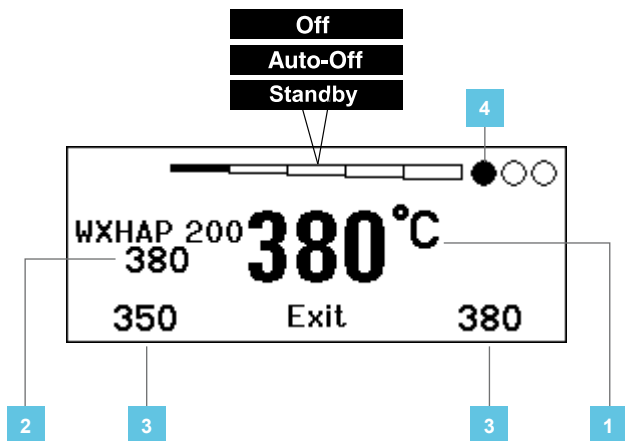
- DK Vakuumslutning  
 FI Tyhjiöliitäntä  
 GR Σύνδεση κενού  
 TR Vakum bađlantısı  
 CZ Připojka vakua  
 PL Przłącze próżni  
 HU Vákuumcsatlakozó  
 SK Pripojka vákua  
 SL Priključek za podtlak

- DK LED vakuum  
 FI Tyhjiön LED  
 GR LED κενού  
 TR Vakum LED'i  
 CZ LED vakuum  
 PL Dioda LED próżni  
 HU Vákuum LED  
 SK LED-dióda: podtlak

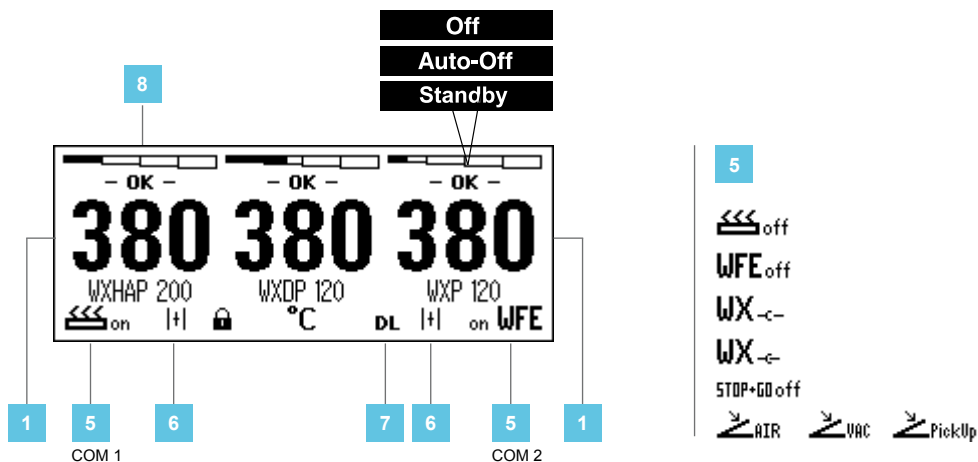
- EE Öhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele  
 LV Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram  
 LT Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis  
 BG Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух  
 RO Niplu de racordare pentru lteconul cu aer cald  
 HR Nazuvica za priključak zra-ka za lemilo na vrući zrak  
 RU Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

- EE Vaakumühendus  
 LV Vakuuma pieslēgums  
 LT Vakuumo jungtis  
 BG Съединителен елемент за вакуум  
 RO Racord pentru vid  
 HR Vakuumski priključak  
 RU Вакуумное соединение

- SL LED-dioda podtlaka  
 EE LED vaakum  
 LV Vakuuma LED diode  
 LT LED vakuumas  
 BG Вакуум LED  
 RO LED vid  
 HR LED vakuum  
 RU Светодиодный индикатор вакуума



<p><b>1</b></p> <p><b>DE</b> Isttemperatur / Solltemperatur  <b>GB</b> Actual temperature / nominal temperature  <b>ES</b> Temperatura real / temperatura de referencia  <b>FR</b> Température réelle / température de consigne  <b>IT</b> Temperatura reale / temperatura nominale  <b>PT</b> Temperatura real / temperatura nominal  <b>NL</b> Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur  <b>SV</b> Faktisk temperatur / börtemperatur</p>	<p><b>DK</b> Faktisk temperatur / nominal temperatur  <b>FI</b> Todellinen lämpötila / ohjelämpötila  <b>GR</b> Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία  <b>TR</b> Fiili sıcaklık / nominal sıcaklık  <b>CZ</b> Skutečná teplota / nominal sıcaklık  <b>PL</b> Temperatura rzeczywista / temperatura zadana  <b>HU</b> Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet  <b>SK</b> Skutočná teplota / požadovaná teplota</p>	<p><b>SL</b> Dejanska temperatura / zelena temperatura  <b>EE</b> Tegelik väärtus / sihttemperatuur  <b>LV</b> Faktiskā temperatūra / vēlamā temperatūra  <b>LT</b> Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra  <b>BG</b> Действителна температура / Зададена температура  <b>RO</b> Temperatura efectivă / Temperatura nominală  <b>HR</b> Stvarna temperatura / Zadana temperatura  <b>RU</b> Фактическая температура / Заданная температура</p>
<p><b>2</b></p> <p><b>DE</b> Solltemperatur  <b>GB</b> Nominal temperature  <b>ES</b> Temperatura de referencia  <b>FR</b> Température de consigne  <b>IT</b> Temperatura nominale  <b>PT</b> Temperatura nominal  <b>NL</b> Gewenste temperatuur  <b>SV</b> Börtemperatur</p>	<p><b>DK</b> Nominal temperatur  <b>FI</b> Ohjelämpötila  <b>GR</b> Ονομαστική θερμοκρασία  <b>TR</b> Nominal sıcaklık  <b>CZ</b> Nominal sıcaklık  <b>PL</b> Temperatura zadana  <b>HU</b> Temperatura hőmérséklet  <b>SK</b> Požadovaná teplota</p>	<p><b>SL</b> Želena temperatura  <b>EE</b> Sihttemperatuur  <b>LV</b> Vēlamā temperatūra  <b>LT</b> Nustatytoji temperatūra  <b>BG</b> Зададена температура  <b>RO</b> Temperatura nominală  <b>HR</b> Zadana temperatura  <b>RU</b> Заданная температура</p>
<p><b>3</b></p> <p><b>DE</b> Festtemperatur  <b>GB</b> Fixed temperature  <b>ES</b> Temperatura fija  <b>FR</b> Température fixe  <b>IT</b> Temperatura fissa  <b>PT</b> Temperatura fixa  <b>NL</b> Vaste temperatuur  <b>SV</b> Fast temperatur</p>	<p><b>DK</b> Fast temperatur  <b>FI</b> Kiinteä lämpötila  <b>GR</b> Σταθερή θερμοκρασία  <b>TR</b> Sabit sıcaklık  <b>CZ</b> Stanovená teplota  <b>PL</b> Temperatura stała  <b>HU</b> Rögzített hőmérséklet  <b>SK</b> Pevná teplota</p>	<p><b>SL</b> Stalna temperatura  <b>EE</b> Püsitemperatuur  <b>LV</b> Noteiktā temperatūra  <b>LT</b> Fiksuotoji temperatūra  <b>BG</b> Непроменлива температура  <b>RO</b> Temperatura fixă  <b>HR</b> Fiksna temperatura  <b>RU</b> Фиксированная температура</p>
<p><b>4</b></p> <p><b>DE</b> Aktiver Kanal  <b>GB</b> Active channel  <b>ES</b> Canal activo  <b>FR</b> Canal actif  <b>IT</b> Canale attivo  <b>PT</b> Canal ativo  <b>NL</b> Actief kanaal  <b>SV</b> Aktiv kanal</p>	<p><b>DK</b> Aktiv kanal  <b>FI</b> Aktiivitu kanava  <b>GR</b> Ενεργό κανάλι  <b>TR</b> Aktif kanal  <b>CZ</b> Aktivní kanál  <b>PL</b> Aktywny kanał  <b>HU</b> Aktiv csatorna  <b>SK</b> Aktivný kanál</p>	<p><b>SL</b> Aktivni kanal  <b>EE</b> Aktiivne kanal  <b>LV</b> Aktīvais kanāls  <b>LT</b> Aktyvus kanalas  <b>BG</b> Активен канал  <b>RO</b> Canal activ  <b>HR</b> Aktivni kanal  <b>RU</b> Активный канал</p>



- 5** DE Schnittstelle COM 1 / COM 2  
 GB Interface COM 1 / COM 2  
 ES Interfaz COM 1 / COM 2  
 FR Interface COM 1 / COM 2  
 IT Interfaccia COM 1 / COM 2  
 PT Interface COM 1 / COM 2  
 NL Interface COM 1 / COM 2  
 SV Gränssnitt COM 1 / COM 2
- DK** Interface COM 1 / COM 2  
**FI** Liittymä COM 1 / COM 2  
**GR** Θύρα διασποράς COM 1 / COM 2  
**TR** Arabirim COM 1 / COM 2  
**CZ** Rozhraní COM 1 / COM 2  
**PL** Interfejs COM 1 / COM 2  
**HU** Interfész COM 1 / COM 2  
**SK** Rozhranie COM 1 / COM 2
- SL** Vmesnik COM 1 / COM 2  
**EE** Liides COM 1 / COM 2  
**LV** Saskaņe COM 1 / COM 2  
**LT** Sašaja COM 1 / COM 2  
**BG** Интерфейс COM 1 / COM 2  
**RO** Interfață COM 1 / COM 2  
**HR** Sučelje COM 1 / COM 2  
**RU** Интерфейс COM 1 / COM 2

- 6** WFFV 60A  
 DE Zustandsanzeige  
 GB Status indication  
 ES Indicación del estado  
 FR Indication d'état  
 IT Indicatore di stato  
 PT Indicação de status  
 NL Statusweergave  
 SV Statusvisning
- DK** Statusindikator  
**FI** Tilanneilmais  
**GR** Ενδειξη προόδου  
**TR** Durum göstergesidir  
**CZ** Zobrazení stavu  
**PL** Wyświetlacz stanu  
**HU** Állapot kijelző  
**SK** Zobrazenie stavu
- SL** Prikaz stanja  
**EE** Olekuekraan  
**LV** Stāvokļa displejs  
**LT** Būklės indikatorius  
**BG** Индикация на състоянието  
**RO** Afişajul de stare  
**HR** Prikaz stanja  
**RU** Индикация состояния

- 7** DE DATA LOGGER (DL) aktiv  
 GB DATA LOGGER (DL) active  
 ES DATA LOGGER (DL) activo  
 FR DATA LOGGER (DL) actif  
 IT DATA LOGGER (DL) attivo  
 PT REGISTO DE DADOS (DL) activo  
 NL DATA LOGGER (DL) actief  
 SV DATA LOGGER (DL) aktiv  
 DK DATA LOGGER (DL) aktiv
- FI** DATA LOGGER (DL) aktivoitu  
**GR** DATA LOGGER (DL) ενεργό  
**TR** VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif  
**CZ** DATA LOGGER (DL) aktivní  
**PL** DATA LOGGER (DL) aktywny  
**HU** DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív  
**SK** DATA LOGGER (DL) aktivný  
**SL** DATA LOGGER (DL) je aktiviran  
**EE** DATA LOGGER (DL) on aktiivne
- LV** DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts  
**LT** Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)  
**BG** DATA LOGGER (DL) активна  
**RO** DATA LOGGER (DL) activ  
**HR** DATA LOGGER (DL) aktiviran  
**RU** РЕГИСТРАТОР ДАННЫХ (РД) активирован

- 8** 2 CH 1, 2, 3  
 DE Indikator Schaltausgang  
 GB Switching output indicator  
 ES Indicador salida de conexión  
 FR Indicateur sortie de commutation  
 IT Indicatore uscita di commutazione  
 PT Indicador da saída de comunicação  
 NL Indicator schakeluitgang
- SV** Indikator kopplingsutgång  
**DK** Indikator koblingsudgang  
**FI** Kytentälähdön ilmaisin  
**GR** Δεικτης επαφής εξόδου  
**TR** Devre çıkışı göstergesi  
**CZ** Indikátor spínacích výstupu  
**PL** Wskaźnik wyjścia przełączającego  
**HU** Kapcsolókimenet indikátor  
**SK** Indikátor spínacích výstupu
- SL** Indikator izhoda  
**EE** Lülitusväljundi indikaator  
**LV** Slēguma izejas indikators  
**LT** Indikatoriaus jungimo išvada  
**BG** Включване индикатор изход  
**RO** Indicator ieşire de comutare  
**HR** Indikator prekidača za izlaz  
**RU** Индикатор коммутируемого выхода

# För din säkerhet

Vi tackar det förtroende du visar oss med ditt köp av detta verktyg.

Tillverkningen lyder under höga kvalitetskrav som säkerställer problemfri funktion för verktyget.



**Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.**

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du startar verktyget säkert och fackmässigt, hur du använder och underhåller det samt hur du själv åtgärdar enkla fel.

Verktyget har tillverkats i enlighet med den senaste tekniken och gällande säkerhetstekniska regler.

Det finns dock risk för person- och materiella skador om man inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetshäftet och varningsanvisningarna i denna bruksanvisning.

## Säkerhetsanvisningar

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning, inte använda verktyget. Se till att barn inte leker med apparaten.

Detta verktyg är av inte avsett för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap om verktyget.



### Varning! Elstöt

**Om manöverenheten ansluts felaktigt finns risk för strömslag, vilket kan leda till skador på personer och på verktyget.**

- Innan du tar styrenheten i drift bör du noggrant läsa igenom de medföljande säkerhetsanvisningarna, säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning samt din styrenhets bruksanvisning och noggrant iaktta alla de försiktighetsåtgärder som beskrivs i dessa.
- Anslut enbart WELLER WX-verktyg.
- Använd aldrig USB-porten som spänningskälla för externa apparater.

**Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.**

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.



### Varning! Risk för brännskador

**Vid användning av manöverenheten kan lödverktyget brännas ut. Verktyg kan vara varma en längre tid efter det att de kopplats från.**

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.
- Anslut endast vakuum och hetluft till de anslutningar som är avsedda för detta.
- Rikta inte varmluftscolven mot personer eller brännbara material.



## Varning! Brand- och explosionsrisk!

### Brandrisk på grund av heta verktyg

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.
- Rikta inte varmluftskolven mot personer eller brännbara material.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.
- Täck inte över verktyget.

## Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Försörjningsenhet WELLER WX-lödverktyg. Använd endast reparationsstationen enligt de metoder och villkor för lödning och avlödning som anges i bruksanvisningen.



Brandfarliga gaser och vätskor får inte sugas ut.

Verktyget får enbart drivas med korrekt isatta och för verktyget avsedda filterpatroner.

Byt ut fulla filterpatroner.

Använd verktyget enbart inomhus. Skydda det från fukt och direkt solljus.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

## Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Inställning av lödparametrar	Fackpersonal med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Inställning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Operatör Byte av filter	Lekman
Operatör Byte av filter Byte av elektriska reservdelar	Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman



## Ta lödstationen i drift

### Varning!

*Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.*

Följ anvisningarna i kapitlet "Idrifttagande" när instrumentet ska tas i drift.



Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

När lödstationen är påslagen gör mikroprocessorn en genomgång av sig själv och läser av de parametervärden som sparats i verktyget.

Börtemperatur och fast temperatur är sparade i verktyget. Den faktiska temperaturen (ärvärdet) stiger till börtemperatur (= lödverktyget värms upp).

## Lödning och avlödning

Följ bruksanvisningen till det anslutna lödverktyg du ska arbeta med.

### Skötsel av lödspetsar

- Vid första upphettningen bör du täcka lödspetsen med lod. På så vis avlägsnas eventuella oxidbeläggningar eller orenheter som kan ha uppstått vid förvaring av lödspetsen.
- Vid pauser i lödningen och när du lägger undan lödspetsen bör du kontrollera att den är ordentligt täckt med lod.
- Använd inga aggressiva flussmedel.
- Kontrollera alltid att lödspetsen sitter som den ska.
- Välj en så låg arbetstemperatur som möjligt.
- Välj alltid den största lödspets som passar till arbetet  
Tumregeln är att den bör vara ungefär lika stor som lödytan.

- Se till att lödspetsen är ordentligt täckt av lod så att värmeöverföringen mellan lödspetsen och lödpunkten sker på en så stor yta som möjligt.
- Vid längre pauser i lödningen bör du koppla från lödsystemet eller använda Wellers funktion för sänkning av temperaturen vid pauser.
- Om du ska förvara lödkolven under en längre tid bör du alltid täcka lödspetsen med lod.
- Mata lod direkt till lödpunkten, inte på lödkolven.
- Byt lödspetsarna med hjälp av det tillhörande verktyget.
- Lägg inte mekanisk belastning på lödspetsen.

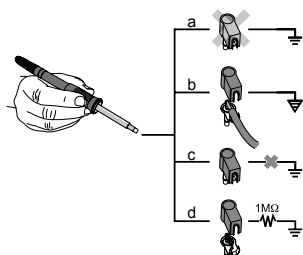
### Varning

*Manöverenheten är justerad för medelstora lödspetsar. Avvikelser kan uppstå på grund av spetsbyte eller därför att andra spetsformer används.*

## Överbelastningsstopp

För att undvika att stationen överbelastas reduceras effekten automatiskt vid överlast.

## Potentialutjämning



Genom att koppla 3,5-mm-kopplingsjacket på olika sätt är 4 varianter möjliga:

a	Hårt jordad	utan stickpropp (leveransskick).
b	Potentialutjämning	med stickpropp, utjämningsledning vid mellankontakten.
c	Spänningslös	med stickpropp
d	Mjukt jordad	med stickpropp och inlött motstånd. Jordning via det valda motståndet.

## Uppdatera fast programvara

### Varning

Under tiden som uppdateringen körs får stationen inte stängas av.

1. Koppla från stationen.
2. Sätt i minnesenhet i USB-porten.
3. Koppla till stationen.

Den fasta programvaran uppdateras automatiskt. Om du redan har aktuell fast programvara installerad på stationen ändras den inte.

## skötsel och underhåll



### Varning!

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.



### Varning!

Använd endast originalreservdelar.



### Varning! Risk för brännskador

- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.
- Byte av sugmunstycke och rengöring får enbart utföras när lödverket varmt. Lämpliga verktyg ska användas.
- Byte av hetluftsmunstycke får endast utföras med passande verktyg.
- Uppsamlingsbehållaren för tenn får endast rengöras eller bytas då den är kall.

Rengör kontrollpanelen med särskild rengöringsduk om den blir smutsig.

### Byte av filter

För att filtersystemet ska fungera problemfritt måste filtret bytas ut enligt följande

- minst en gång per år eller
- enligt indikering eller
- enligt underhållsplan

*Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler. Använd lämplig skyddsutrustning.*

# Parametermenyn

## Vilotemperatur

☰ Menyanrop ► Verktogsparameter

Obs! Lödverkyget har en sensor i handtaget som känner av om verkyget är i drift. Om lödverkyget inte används inleds automatiskt en nedkylningsprocess till standbytemperatur.

## Standby-tid (temperaturfrånkoppling)

☰ Menyanrop ► Verktogsparameter

När lödverkyget inte används sänks temperaturen till standbytemperatur när den inställda standbytiden har gått. På displayen visas "Standby".

Lämna standby-läget genom att trycka på någon av knapparna. Den integrerade sensorn i verkyget känner av lägesändringen och och deaktiverar standby-läget så fort verkyget flyttas.

Tillval	Beskrivning
OFF	Standby-tiden är frånkopplad (fabriksinställning)
1-999 min	Standby-tiden ställs in individuellt
---	Verkyget stöds inte

## Automatisk frånslagstid (AUTO-OFF)

☰ Menyanrop ► Verktogsparameter

När lödverkyget inte används avbryts uppvärmningen efter den automatiska frånslagstiden.

Temperaturen kopplas från oberoende av inställd standbyfunktion. Årtemperaturen visas och fungerar som restvärmeindikator. På displayen visas "AUTO-OFF".

Tillval	Beskrivning
OFF	AUTO-OFF-funktionen är frånkopplad (fabriksinställning).
1-999 min	AUTO-OFF-tiden ställs in individuellt

## Känslighet

☰ Menyanrop ► Verktogsparameter

Tillval	Beskrivning
låg	Ej känslig – reagerar på kraftig (lång) rörelse
normal	Standard (fabriksinställning)
Hög	Känslig - reagerar på lätt (kort) rörelse
---	Verkyget stöds inte

## Max. gångtid för hetluft WXHAP

☰ Menyanrop ► Verktogsparameter

Inkopplingstiden för hetluftsströmmen i WXHAP kan ställas in i steg om 1 sekund mellan 0 och 300 s. Fabriksinställningen är 0 s ("OFF"), dvs. luftströmmen aktiveras så länge som knappen på hetluftspennan eller den tillvalbara fotströmbrytaren hålls intryckt.

Tillval	Beskrivning
OFF	Ingen tidsrymd har definierats (fabriksinställning)
1-300 s	individuellt inställbar

## Offset (Temperatur-Offset)

☰ Menyanrop ► Verktogsparameter

Lödspetsens faktiska temperatur kan anpassas genom en temperatur-offset på  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

# Parametermenyn

## Prestanda läge

Menyanrop ► Verktysparameter

Funktionen reglerar hur uppvärmningen av löd-  
verktyget till inställd verktysstemperatur sker.

Tillval	Beskrivning
Standard	anpassad (medelsnabb) uppvärmning (fabriksinställning)
Min	långsam uppvärmning
Max	snabb uppvärmning

## Knapplås WXHAP

Menyanrop ► Verktysparameter

Med denna funktion kan du ändra de fabriksinställ-  
da knappfunktionerna på WXHAP-lödpennan.

Tillval	Beskrivning
OFF	–
ON	Du kopplar till WXHAP genom att trycka en gång på knappen och stänger av den genom att trycka en gång till.

## Processfönster

Menyanrop ► Verktysparameter

Det temperaturintervall som ställts in i process-  
fönstret avgör signalförhållandet för den spän-  
ningslösa binärutgången.

### Varning

För verktyg med ringbelysning (t.ex. WXDP 120)  
ställs ringbelysningens ljusförhållande in i  
processfönstret.

*Ett konstant ljus betyder att förvald temperatur  
har uppnåtts eller att temperaturen är inom det  
intervall som angivits i processfönstret.*

*Ett blinkande ljus signalerar att systemet håller på  
att värmas upp, eller att temperaturen är utanför  
det intervall som angivits i processfönstret.*

## Språk

Menyanrop ► Stationsparametrar

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Česky
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Temperaturversion °C/°F (temperaturenheter)

Menyanrop ► Stationsparametrar

Tillval	Beskrivning
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

# Parametermenyn

## Kod (låsfunktion)

☰ Menyanrop ► Stationsparametrar

När låsning är aktiverad kan endast lödstationens knappar för fast temperatur användas. Inga andra inställningar kan göras förrän lödstationen låsts upp.

### Varning

*Om det bara ska finnas ett temperaturvärde tillgängligt måste kontrollknapparna (knappar för fast temperatur) vara inställda på samma temperatur.*

### Lås lödstation

Ställ in önskad tresiffrig låskod (001-999) med UP-/DOWN-knapparna. Bekräfta koden med Enter.

Låsningen är nu aktiv (i displayen visas ett hänglås).

### Lås upp lödstationen

1. Öppna parametermenyn. Om lödstationen är låst öppnas automatiskt menypunkten Lösenord. I displayen visas tre stjärnor (\*\*\*).
2. Ställ in den tresiffriga låskoden med UP-/DOWN-knapparna.
3. Bekräfta koden med Enter.

### Glömt koden?

Kontakta vår kundtjänst:  
[technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)

## Visning av enstaka kanal

☰ Menyanrop ► Stationsparametrar

För att få en mer översiktlig displayvisning, kan visningsläget växlas från visning av tre kanaler till visning av en kanal.

Vid visning av enstaka kanal sker ingen automatisk återgång till visningen av tre kanaler efter det att temperaturen för en verktygskanal ställts in.

Återgång sker genom  $\leftarrow 2 \rightarrow$ .

Tillval	Beskrivning
OFF	Automatisk återgång till visning av tre kanaler (fabriksinställning)
ON	Ingen automatisk återgång till visning av tre kanaler

## Vakuuminflöde

☰ Menyanrop ► Stationsparametrar

För att hindra att pumpen startas för tidigt eller för att garantera en angiven förvärmningstid på lödstället, kan du ställa in en tillslagsfördröjning

Tillval	Beskrivning
0 sec	OFF: Funktionen vakuuminflöde är frånkopplad (fabriksinställning)
1-10 sec	ON: Tid för vakuuminflöde, separat inställbar.

## Vakuumefterflöde

☰ Menyanrop ► Stationsparametrar

För att hindra att avlödningskolven täpps till kan du ställa in en tid för vakuumefterflöde.

Tillval	Beskrivning
0 sec	OFF: Funktionen vakuumefterflöde är frånkopplad (fabriksinställning)
1-10 sec	ON: Tid för vakuumefterflöde, individuellt inställbar

# Parametermenyn

## Manometertröskel

Menyanrop ► Stationsparametrar

Med den här funktionen kan avlödningsverktygets underhållsintervall definieras. Det värde där den elektriska manometern utlöser ett varningsmeddelande (LED-lampan i vakuumpumpen växlar från grönt till rött) ställs in i mbar. Det inställda värdet beror på de sugmunstycken som används.

Kan ställas in -400 mbar upp till -800 mbar  
fabriksinställning -600 mbar

1. Systemet (spets och filter) måste vara fritt.

2. Välj menyalternativet "Manometertröskel" i menyn.

3. Ställ in tryckvärdet för "Manometertröskel" med UP- eller DOWN-knappen. LED-lampan för regleringskontroll växlar fram och tillbaka mellan rött och grönt. Höj undertrycket med 50 till 80 mbar med hjälp av UP-knappen, tryck ihop vakuumslangen och kontrollera om kontrolllampan växlar från grönt till rött.

4. Spara inställd ändring.

## Gränssnitt COM 1 / 2

Menyanrop ► Stationsparametrar

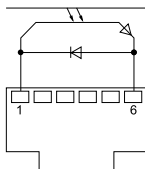
Tillval	Beskrivning
RS232	Seriell kommunikation med dator eller med andra kompatibla Weller-verktyg (fabriksinställning).
Air	Gränssnittet COM 1 har konfigurerats som ingång för pedalkoppling för aktivering av luftströmmen.
Vac	Gränssnittet COM 1 har konfigurerats som ingång för pedalkoppling för aktivering av vakuum.
PickUp	Gränssnittet COM 1 har konfigurerats som ingång för pedalkoppling för aktivering av PickUp-vakuum.
Stop&Go	Gränssnittet CPM 1 används för att styra en optisk adapter (tillval) som kan aktivera ett kopplingsdon av typen KHE/KHP via en ljusledare. Utgången aktiveras när ett verktyg används. Dessutom stängs den potentialfria kopplingsutgången. Utgången är stängd vid Standby, Auto-Off, Off eller om inget verktyg är anslutet.

## Potentialfri kopplingsutgång 1

Menyanrop ► Stationsparametrar

Den potentialfria kopplingsutgången 1 finns på kontakten COM 1.

Tillval	Beskrivning
OFF	(fabriksinställning)
ZeroSmog	Den bakre potentialfria kopplingsutgången 1 stängs när ett verktyg används. Särskilda Zero Smog kan anslutas via en adapter (WX HUB) som finns som tillval. Det bakre RS 232-gränssnittet kan fortfarande användas. Kopplingsutgången är öppen vid Standby, Auto Off, Off eller om inget verktyg är anslutet.



REAR  
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

### Varning

Om gränssnittet COM 1 också har ställts in på "Stop&Go" utvärderas meddelandet „Filter fullt” av WX HUB och vid behov visas ett meddelande på displayen.

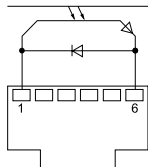
# Parametermenyn

## Potentialfri kopplingsutgång 2

Menyanrop ► Stationsparametrar

Den potentialfria kopplingsutgången 2 finns vid anslutning COM 2.

Tillval	Beskrivning
OFF	(fabriksinställning)
CH 1	Verktogs kanal 1 styr kopplingsutgången
CH 1+2	Verktogs kanal 1 + 2 styr kopplingsutgången
CH 1+2+3	Verktogs kanal 1 + 2 + 3 styr kopplingsutgången



REAR  
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

### Varning

När arbetstemperaturen för roboten uppnås visas – ok – på displayen.

## Tekniska Data

Reparationsstation	WXR 3
Mått L x B x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Vikt	ca. 6,7 kg
Nätspänning	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Upptagen effekt	420 W (600 W)
Skyddsklass	I, antistatiskt hölje III, Lödverktyg
Säkring	Överströmsutlösare 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturområde	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Det reglerbara temperaturområdet beror på verktyget.
Temperaturnoggrannhet	± 9 °C (± 17 °F) Verktygsberoende (WXHAP ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturstabilitet	± 2 °C (± 4 °F)
Potentialutjämning	Via ett 3,5 mm kopplingsjack på enhetens baksida.
Display	240 x 88 dots / Bakgrundsbelysning
USB-port	Manöverenheten har en USB-port på framsidan för uppdatering av den fasta programvaran, parameterstyrning och övervakning.
Pump (Periodiskt driftförlopp (30/30) s)	Max. undertryck 0,7 bar Max. matningsmängd 18 l/min Hetluft max. 15 l/min
Extra vakuumpump	Max. undertryck 0,5 bar Max. matningsmängd 1,7 l/min

## Felmeddelanden och åtgärder

Meddelande/Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Indikering "- - -"	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verktøget kunde inte identifieras</li> <li>■ Verktøget defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera verktøgets anslutning till lødstationen</li> <li>■ Kontrollera det anslutna verktøget</li> </ul>
Ingen displayfunktion (Display avstängd)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nätspänning saknas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Koppla till nätstrømbrytaren g</li> <li>■ Kontrollera nätspänningen</li> <li>■ Kontrollera apparatens säkrin</li> </ul>
Inget vakuu vid avlødning-verktøget	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vakuu ej anslutet</li> <li>■ Avlødningmunstycket tilltåpt</li> <li>■ Pump defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Anslut vakuuanslängen till vakuuanslutningen</li> <li>■ Rengør avlødningmunstycket med læmpligt verktø</li> </ul>
Otillräckligt vakuu vid avlødning-verktøget	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Filterpatronen vid avlødning-verktøget är full</li> <li>■ Huvudfilter fullt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Byt filterpatronen vid avlødning-verktøget</li> <li>■ Byt huvudfilterinsatsen vid lødstationen</li> </ul>
Ingen luft i hetluftspennan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Luftslängen är inte ansluten</li> <li>■ Huvudfilter fullt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ansluta eller kontrollera luftslang</li> <li>■ Byta insats i lødstationens huvudfilter</li> </ul>

## Symboler

	Varning!
	Läs bruksanvisningen!
	Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utførs på verktøget.
	ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats
	Potentialutjämning
	CE-märket
	Säkring
	Säkerhetstransformator

	Lødning
	Avlødning
	Hetluft
	<p><b>Avfallshantering</b></p> <p>Elektriska verktøg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjanta elektriska verktøg sorteras separat och læmnas till miljøvänlig återvinning.</p> <p>Læmna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gællande regler.</p>



## Ursprunglig försäkran om överensstämmelse

### Reparationsstation WXR 3

**Verktyg**                    **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Tillämpade harmoniserade standarder:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2014-07-18



T. Fischer  
Teknisk chef



S. Hofmann  
VD

Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

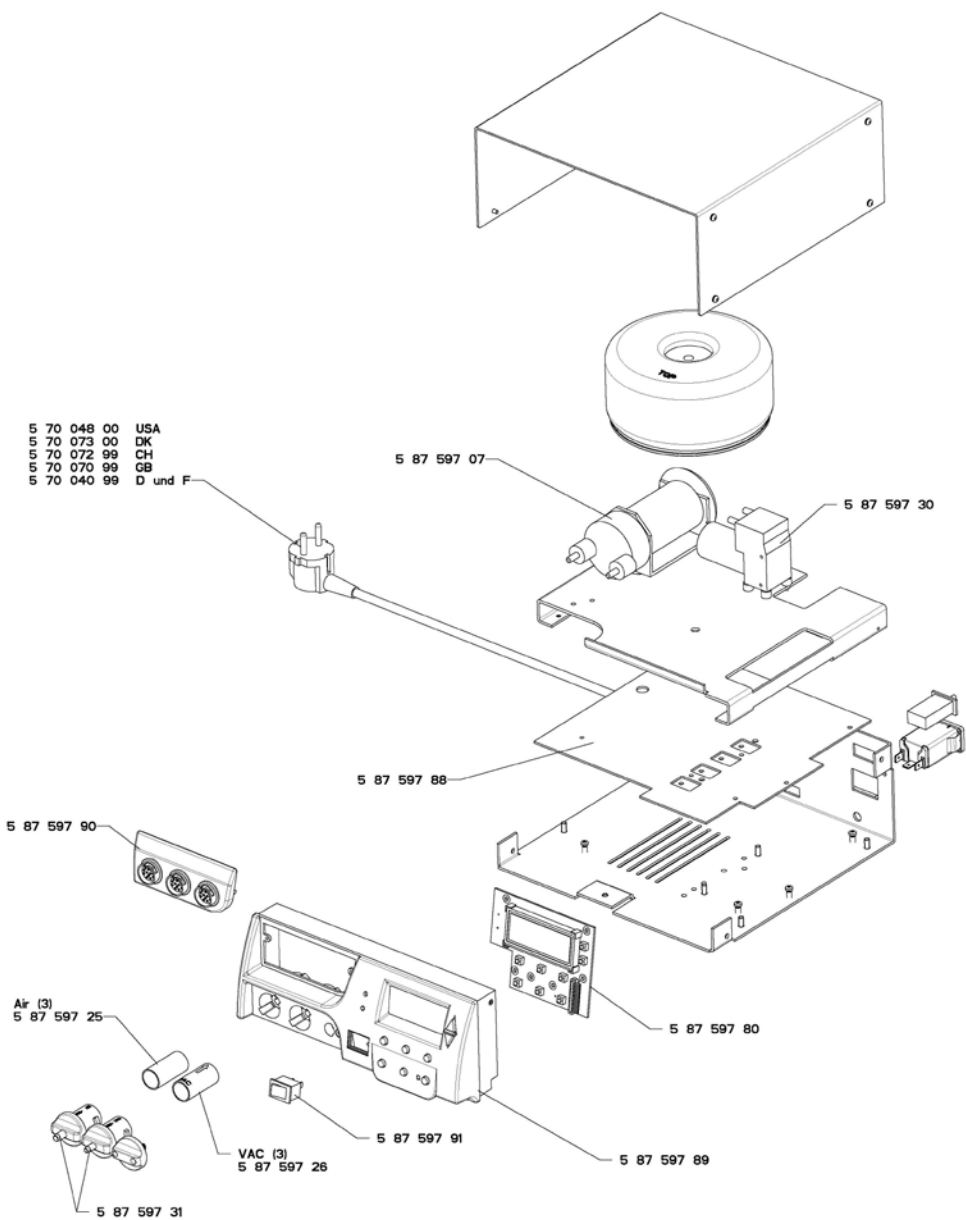
## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Med reservation för tekniska ändringar.  
Mer information hittar du på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## SWEDEN

Apex Tool Group AB  
William Gibsons väg 1A  
43376 Jonsered

Tel: +46 (0) 31 725 64 39  
Fax: +46 (0) 31 725 64 38

## CANADA

Apex Tools – Canada  
5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785  
Fax. +1 (905) 387-2640

## FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.  
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 building  
No. 38 Dongsheng Road  
Hejing Industrial Park, Pudong  
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288  
Fax: +86 (21)60880289

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403